



ST. TIMOTHY'S EPISCOPAL
EST. HERNDON, VA • 1868

432 Van Buren Street
Herndon, VA 20170
p: 703-437-3790
www.saint-timothys.org

Sábado, Septiembre 10, 2022

Decimocuarto Domingo despues de Pentecostes, Propio 19

7:00P.M.



The Good Shepherd – El Buen Pastor/ Photo by Google

Servicios de Adoración

Domingo 8:00 a.m. Rito I Santa Eucaristía (Inglés)
Domingo 10:00 a.m. Rito 11 Santa Eucaristía (Inglés)
Sábado 7:00 p.m. Servicio en Español Rito II B

Otros Servicios

Martes 7:30 p.m. Koinonía Familiar en Español (vía Zoom)

Personal

The Rev. Charles R. Cowherd, Priest-in-Charge (x12)
Fr. Franklin Morales, Spanish Service Priest
Deb Angermann, Bookkeeper (x13)
Julio Cuellar, Spanish Service Music Director
Todd Grivetti, Organist/Choirmaster (x16)
Allyson Showalter, Preschool Director (x14)
Deb Stolar, Parish Administrator (x10)

priest@saint-timothys.org
franklinmoracas@gmail.com
bookkeeper@saint-timothys.org
juliocuellarmusic@yahoo.com
music@saint-timothys.org
sttimothypreschool432@gmail.com
office@saint-timothys.org

Horario de la oficina durante el Verano de 9:00 AM a 3:00 PM de Martes a Jueves

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S:

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S ES RESTAURAR A TODAS LAS PERSONAS A LA UNIDAD CON DIOS Y A TODOS EN CRISTO.

Vestry

Co-Sr. Warden – Betsy Bosworth (2025) **Co-Sr. Warden** – Carolyn Hamm (2025)

Jr. Warden – Maria LaWalt (2025)

Tom Davis (2024) David Dopsovic (2024) Hugh Masters (Alt – 2023) Kristie Rudolph (2025)
Ralph Tildon (2023) Paige Williamson (2024)

Trustees

Tom McLenigan

Keith Sinclair

Deke Smith



Facebook.com/St. Timothy's - Iglesia Episcopal (Español)

Facebook.com/Saint Timothy's Episcopal Church (Inglés)



Recuerde desconectarse del mundo ordinario apagando su telefono celular.



Santa Eucaristía: Rito II

Propio 19

Palabra de Dios

Todos de pie, para la procesión de entrada.

Canto de Entrada 539 Que Alegria Cuando Me Dijeron

by Flor y Canto

Celebrante: Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo: Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Celebrante: Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

Colecta del Día

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Celebrante: Oh Dios, puesto que sin ti no podemos complacerte: Concede, por tu misericordia, que tu Espíritu Santo dirija y gobierne nuestros corazones; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

Lecturas**Primera Lectura****Primera Lectura tomada del libro del profeta Jeremías 4:11–12, 22–28**

Quando llegue ese momento,
se dirá al pueblo de Jerusalén:
«Un viento caliente del desierto
sopla en dirección de mi pueblo.
No es la brisa que sirve
para limpiar de paja el trigo;
el viento que yo haré venir
será demasiado fuerte para eso,
pues ahora voy a dictar sentencia contra ellos.» [...]»
«Mi pueblo es estúpido, no me conoce
—dice el Señor.
Son hijos sin juicio, que no reflexionan.
Les sobra talento para hacer el mal,
pero no saben hacer el bien.»
Miré a la tierra, y era un desierto sin forma;
miré al cielo, y no había luz.
Miré a los montes, y estaban temblando;
todas las colinas se estremecían.
Miré y ya no había ningún hombre,
y todas las aves se habían escapado.
Miré y vi los jardines convertidos en desierto,
y todas las ciudades estaban en ruinas.
La ira terrible del Señor
había causado todo esto.
El Señor dice:
«Toda la tierra será arrasada,
pero no la destruiré totalmente.

La tierra se llenará de tristeza
y el cielo se pondrá de luto.
He hablado, y no me arrepentiré;
lo he resuelto, y no me volveré atrás.»

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

Salmo 14
Dixit insipiens

- 1 Dijo el necio: “No hay Dios”. *
**Se han corrompido todos, hicieron obras abominables;
no hay quien haga bien.**
- 2 El Señor mira desde los cielos sobre el género humano, *
para ver si hay algún entendido, que busque a Dios.
- 3 Todos se desviaron, a una se han corrompido; *
no hay quien haga lo bueno, no hay ni siquiera uno.
- 4 ¿No tienen discernimiento, todos los que hacen iniquidad, *
**que devoran a mi pueblo como si comiesen pan,
y al Señor no invocan?**
- 5 ¡Mira! Ellos temblaron de espanto, *
porque Dios está con la generación de los justos.
- 6 Del consejo de los afligidos se han burlado, *
pero el Señor es su refugio.
- 7 ¡Ojalá que de Sión saliera la salvación de Israel! *
**Cuando el Señor hiciere volver la suerte de su pueblo,
se gozará Jacob, y se alegrará Israel.**

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: Como era en el principio, ahora y siempre,
por los siglos de los siglos. Amén.**

Segunda Lectura

Lectura tomada de la primera carta de San Pablo a Timoteo 1:12–17

Doy gracias a aquel que me ha dado fuerzas, a Cristo Jesús nuestro Señor, porque me ha considerado fiel y me ha puesto a su servicio, a pesar de que yo antes decía cosas ofensivas contra él, lo perseguía y lo insultaba. Pero Dios tuvo misericordia de mí, porque yo todavía no era creyente y no sabía lo que hacía. Y nuestro Señor derramó abundantemente su gracia sobre mí, y me dio la fe y el amor que podemos tener gracias a Cristo Jesús.

Esto es muy cierto, y todos deben creerlo: que Cristo Jesús vino al mundo para salvar a los pecadores, de los cuales yo soy el primero. Pero Dios tuvo misericordia de mí, para que Jesucristo mostrara en mí toda su paciencia. Así yo vine a ser ejemplo de los que habían de creer en él para obtener la vida eterna. ¡Honor y gloria para siempre al Rey eterno, al inmortal, invisible y único Dios! Amén.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

Canto del Evangelio 642 Tu Palabra Me Da Vida

by Flor y Canto

El Santo Evangelio

Santo Evangelio según San Lucas 15:1–10

Celebrante: El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.

Pueblo: ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Todos los que cobraban impuestos para Roma y otra gente de mala fama se acercaban a Jesús, para oírlo. Los fariseos y los maestros de la ley lo criticaban por esto, diciendo: —Éste recibe a los pecadores y come con ellos.

Entonces Jesús les dijo esta parábola: «¿Quién de ustedes, si tiene cien ovejas y pierde una de ellas, no deja las otras noventa y nueve en el campo y va en busca de la oveja perdida, hasta encontrarla? Y cuando la encuentra, contento la pone sobre sus hombros, y al llegar a casa junta a sus amigos y vecinos, y les dice: “Alégrese conmigo, porque ya encontré la oveja que se me había perdido.” Les digo que así también hay más alegría en el cielo por un pecador que se convierte que por noventa y nueve justos que no necesitan convertirse.

»O bien, ¿qué mujer que tiene diez monedas y pierde una de ellas, no enciende una lámpara y barre la casa buscando con cuidado hasta encontrarla? Y cuando la encuentra, reúne a sus amigas y vecinas, y les dice: “Alégrese conmigo, porque ya encontré la moneda que había perdido.” Les digo que así también hay alegría entre los ángeles de Dios por un pecador que se convierte.»

Celebrante: El Evangelio del Señor.

Pueblo: Te alabamos, Cristo Señor.

Sermón

The Rev. Franklin Morales, *Spanish Service*

El Credo Niceno (LOC 280)

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Oración de los Fieles

Oración dirigida por Padre Franklin

El Celebrante añade una Colecta final: Omnipotente y eterno Dios, que gobiernas todas las cosas en el cielo y en la tierra: Acepta misericordiosamente las oraciones de tu pueblo y fortalécenos para hacer tu voluntad; mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Confesión de Pecado (LOC 282)

Celebrante: Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Todos: Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten

piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

Celebrante: Dios Omnipotente tenga misericordia de nosotros, perdone todos nuestros pecados por Jesucristo nuestro Señor, nos fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, nos conserve en la vida eterna. **Amén.**

La Paz

Celebrante: La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Todos: Y con tu espíritu.

Canto de La Paz

La Paz No Tiene Fronteras

by Anónimo

De norte a sur

De este a oeste

La paz no tiene fronteras (bis)

La paz no tiene fronteras

Cuando nace del corazón

Cuando nace de un corazón

Convertido en amor (bis)

Sufren los niños

Sufren los jóvenes, sufre el anciano

Cuando no hay paz (bis)

Surge la envidia, vienen las guerras, nace la muerte

Cuando no hay paz (bis)

Solo Cristo es, verdadera paz

Síguelo de cerca y lo veras (bis)

El Ofertorio

Versículo Ofertorio

Celebrante: Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblacones de nuestra vida y de nuestro trabajo.

Canto de Ofrenda 563

Ofertorio Nicaragüense

By Flor y Canto

Santa Comunión

La Gran Plegaria Eucarística A (LOC 284)

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Celebrante: Elevemos los corazones.

Pueblo: **Los elevamos al Señor.**

Celebrante: Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo: **Es justo darle gracias y alabanza.**

Celebrante: En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Todos 109

Santo

by Flor y Canto

El pueblo permanece de pie o se arrodilla

Celebrante: Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío". Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Celebrante y **Pueblo: Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.**

Celebrante: Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu

Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial. Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **Amén.**

Celebrante: Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Todos: **Padre Nuestro**

Padre Nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Fracción del Pan

Celebrante: ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Celebrante: Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

La Administración De La Comunión

Todos somos bienvenidos a recibir la comunión. Para recibir la comunión, acepte la hostia en su mano. Si Ud. Es alérgico al trigo o no tolera al gluten, por favor pregunte a la persona a cargo si le puede dar una hostia de arroz.

Canto de Comunión 495

Vision Pastoral (Cien Ovejas)

by Flor y Canto

Oración para después de la Comunión (LOC 288)

Celebrante: Oremos.

Todos: Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Bendición Final

Celebrante: Que la bendición de Dios todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre con ustedes. **Amén.**

Anuncios y Bienvenida

Canto de Salida

Anhelo Trabajar Por El Señor

by Isaiah Baltzell

*Anhelo trabajar por el Señor,
Confiando en su palabra y en su amor,
Quiero yo cantar y orar,
Y ocupado siempre estar
En la viña del Señor.*

*Trabajar y orar,
En la viña, en la viña del Señor;
Sí, mi anhelo es orar,
Y ocupado siempre estar,
En la viña del Señor.*

*Anhelo cada día trabajar,
Y esclavos del pecado libertar.
Conducirlos a Jesús,
Nuestro Guía, nuestra Luz,
En la viña del Señor.*

*Anhelo ser obrero de valor,
Confiando en el poder del Salvador;
El que quiera trabajar
Hallará también lugar
En la viña del Señor.*

Despedida

Celebrante: Salgamos en nombre de Cristo. Aleluya, Aleluya.

Pueblo: Demos gracias a Dios. Aleluya, Aleluya.

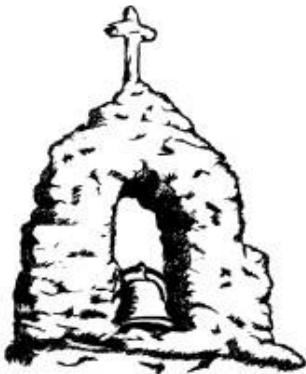
Anuncios

WELCOME HOME SUNDAY ES MAÑANA

DOMINGO DE BIENVENIDO A CASA + FERIA DE LOS MINISTERIOS - MAÑANA

Después de un largo verano (y después de una larga pandemia mundial), todos son bienvenidos a St. Timothy's para un regreso especial a casa con la familia de su iglesia. Consulte el programa lleno de acción a continuación:

- 1) ¡Le daremos la bienvenida al reverendo Ralph Bayfield (Rector de St. Timothy's de 1974 a 1991) como nuestro predicador invitado en ambos servicios dominicales el domingo 11 de septiembre!
- 2) También el domingo 11 de septiembre, el leccionario da la casualidad de que comienza una serie de lecturas de la Primera y Segunda carta de Pablo a Timoteo. ¡Así que este es un buen momento para aprender sobre por quién llevamos el nombre! A las 9 a. m., reúnanse en el Santuario para una discusión dirigida por su sacerdote a cargo titulada “*El buen ejemplo de San Timoteo*”, ¡una introducción a nuestro santo patrón! Por ejemplo, ¿sabías que San Timoteo era el santo patrón de las "enfermedades del estómago"? ¿Sabía que somos el único "St. Timothy's" en la Diócesis de Virginia? ¡Ven a conocer más la próxima semana!
- 3) También habrá un compartir a la hora del café en Henry Hall después del servicio de las 10 a. m. con la FERIA DE LOS MINISTERIOS. Habrá mesas preparadas con información e inscripciones mientras disfrutamos de un poco de compañerismo. ¡Venga a aprender más sobre los diversos ministerios que existen en St. Timothy's y explore formas en las que puede participar!
- 4) Finalmente, mientras nos reunimos en nuestra iglesia y avanzamos hacia el futuro que Dios nos está llamando, es importante que tengamos datos precisos para que podamos dar la bienvenida a otros a nuestra familia parroquial. Para ello, nuestro sitio web se encuentra en proceso de renovación de contenidos y mantenimiento de enlaces. Tendremos también directorios impresos disponibles en la Feria de los Ministerios. ¡Envíe cualquier corrección a su dirección/correo electrónico/número de teléfono, etc. a office@saint-timothys.org!



RETIRO DE FIN DE SEMANA DE SHRINE MONT ¡REGÍSTRESE AHORA DISPONIBLE!

St. Timothy's se dirigirá nuevamente a Shrine Mont este año para nuestro fin de semana de retiro, del 16 al 18 de septiembre de 2022. ¡Esta es una maravillosa oportunidad para descansar, recargar energías y renovarse con su familia parroquial! Puede reservar su lugar enviando un correo electrónico a Donna McGrath, nuestra coordinadora de retiros, jdksmcgrath@verizon.net

Indique en su correo electrónico el tamaño de su grupo, si prefiere ocupación individual o ocupación doble, así como cualquier restricción dietética o de movilidad. A continuación se muestran las tarifas para la estadía de fin de semana, tenga en cuenta que hay becas (y oportunidades de pases diarios) disponibles: ocupación doble: \$170; Ocupación sencilla: \$220; Jóvenes 4 - 12: \$92; Niños 0 - 3: Gratis!

También tenemos disponibles One Day Pass para el día sábado que es de \$48.00 por persona este precio incluye almuerzo y cena, y también el costo de \$31.00 que solamente le incluye el almuerzo.

El tema de este retiro será “EL AMOR DE DIOS EN ACCION” Este evento es para todos (adultos, niños, familias, solteros, etc.) Hay algo para todos.



EL AMOR DE DIOS EN ACCION

Permanezca en contacto con Saint Timothy's

www.saint-timothys.org